

**BEFORE THE BOARD OF COUNTY COMMISSIONERS
FOR MULTNOMAH COUNTY, OREGON
PROCLAMATION NO. 2021-078**

**iləp kʰapa uk board of county commissioners
pus multnomah county oregon
hayash-wawa pipa kʰwinin-tʰsəm: 2021-078**

Proclaiming October 11, 2021 as Indigenous Peoples' Day in Multnomah County, Oregon.

hayash-wawa kʰapa October 11, 2021 kakwa shawash-tilixam-hayash-san kʰapa multnomah county oregon

The Multnomah County Board of Commissioners finds:

- a. The Native American, Alaskan Native and Indigenous heritage of Turtle Island, or what we now call the United States extends since time immemorial and is a vital influence in our country's prosperity.

uk multnomah county board of commissioners ʰaska tʰap kakwa:

hayu ʰluyma shawash-tilixam ʰaska kəmtəks uk nim kʰapa uk iliʰi kakwa iʰagwa-tənəs-iliʰi. ʰluyma tilixam ʰaska kəmtəks uk bastən nim kʰapa uk iliʰi kakwa united states. kwansəm anqati uk shawash tilixam ʰaska miʰayt kʰapa ukuk iliʰil yakwa. uk kimtəks pi yaʰim kʰapa ʰaska munk kʰanawi tilixam manaqi skukum alta.

- b. The United States rests on the ancestral territory of the Indigenous Tribal Nations of this region and their homelands and villages with the stolen labor of our African siblings; and we acknowledge the multi-generational loss of life, loss of land, loss of water and waterways, loss of language, loss of children, and loss of culture due to the historical and ongoing colonization of this land that perpetuate the current structural barriers that impact the Native quality of life.

uk united states iliʰi ukuk kakwa uk iliʰi kʰapa shawash-tilixam pi ʰaska anqati tilixam. ʰluyma masachi tilixam ʰaska chaku pi kapshawla ukuk iliʰi kʰapa uk shawash-tilixam. wəxt ʰaska kapshwala ʰiʰil-tilixam pi munk ʰaska mamuk hayu pus bastən-tilixam. hayu nsayka ikta chaku-hilu kiwa bastən tilixam ʰaska munk masachi ikta. hayu nsayka anqati-tilixam ʰaska chaku hilu pi wəxt hayu tʰək chaku-hilu pi wəxt hayu lalang chaku-hilu pi wəxt hayu tənəs chaku-hilu pi wəxt nsayka ul-shawash-uyxat-ikta chaku-hilu. kʰənəx wik kʰanawi shawash ikta chaku-hilu. bastən tilixam dret tiki uk masachi ikta kakwa ʰaska chaku manaqi skukum. kʰa bastən-tilixam ʰaska munk masachi ikta kʰapa shawash-tilixam alta.

- c. Our name, “Multnomah,” is derived from the Multnomah who are a band of the Chinookan people and we conduct daily business on Indigenous soil. We recognize that we are occupants, guests, and stewards of this land, originally cared for by bands of the Confederated Tribes of Grand Ronde.

uk nim multnomah chaku k^hapa uk chinuk-tilixam. anqati multnomah tak’amas chinuk-tilixam taska mifayt k^hapa ukuk ili?i. liiliii anqati taska mifayt yakwa ilöp uk basten tilixam taska chaku. alta xluyma tilixam taska mifayt k^hapa uk ili?i kakwa ili?i q^ha uk multnomah tak’amas-chinuk-tilixam taska mifayt anqati. nsayka kəmtəks uk dret xluyma-tilixam nsayka k^hapa ukuk ili?i. nsayka kəmtəks kakwa chachalu anqati-tilixam k^hapa shawash-ili?i-tilixam taska ili?i ukuk. chachalu shawash-ili?i-tilixam taska anqati-tilixam munk-t’u?an ukuk ili?i ilöp k^hapa uk xluyma tilixam taska chaku.

- d. Indigenous Peoples and Nations have lived here since time immemorial with their own knowledge, languages, relationships with the environment, advocacy, science, philosophy, arts and culture. Their historical and present day contributions, relationships, history, and advocacy continue to shape the character of our region.

lili anqati shawash-tilixam taska mifayt k^hapa ukuk ili?i. hilu tilixam taska kəmtəks q^hənchi-lili anqati taska mifayt yakwa. taska anqati-tilixam t’u?an hayu kimtəks pi lalang pi taska kəmtəks q^hata-pus munk hayu ikta tush k^hapa ili?i. k^ha taska ya?im pi uk ikta taska wawa uk munk manaqi tush ikta k^hapa tilixam pi ili?i alta.

- e. We are still here. Indigenous Peoples' Day is an opportunity to acknowledge and celebrate the thriving traditions and deeply rooted values of the Indigenous Peoples who reside in Multnomah County and their ancestors before them.

k^ha nsayka mifayt. k^hapa shawash-tilixam-hayash-san tush nsayka munk-kimtəks uk shawash-tilixam pi q^hata taska munk ikta. tush nsayka munk-kimtəks shawash-tilixam taksta mifayt k^hapa multnomah county alta. wəxt tush nsayka munk-kimtəks taska anqati tilixam pi q^hata taska mifayt anqati.

- f. By honoring and celebrating our region’s first peoples, we are reclaiming a piece of history and ancestral wisdom, and choosing to no longer observe a time of genocide.

pus nsayka munk-kimtəks k^hapa shawash-tilixam alta nsayka chaku-kəmtəks tush ikta k^hapa taska ya?im pi anqati-kimtəks. pus nsayka munk-kakwa alta atqi wik shawash-tilixam taska chaku-hilu wəxt.

- g. Today Multnomah County recognizes the more than 70,000 American Indian and Alaska Natives living in our region, and honors the important role that Tribal Leaders play in sustaining our culture, promoting community health and making positive impacts every day in the lives of the people of Multnomah County.

uk san multnomah county tayi-tilixam ʔaska kəmtəks uk manaqi wəxt pi 70,000 shawash-tilixam miʔayt yakwa alta. ʔaska munk-kimtəks uk shawash-tayi-tilixam pi kʰanawi ikta ʔaska munk pus munk-tuʔan uk shawash-uyxat-ikta. uk shawash-tayi-tilixam ʔaska munk ikta manaqi-ʔush pus shawash-tilixam. wəxt ʔaska munk ikta manaqi-ʔush kʰapa kʰanawi tilixam kʰapa multnomah county.

The Multnomah County Board of Commissioners Proclaims:

October 11th, 2021 as Indigenous Peoples' Day in Multnomah County, Oregon, to honor and celebrate the many contributions made by the Indigenous peoples throughout our vibrant community. We encourage other businesses, organizations, public institutions and community members to recognize Indigenous Peoples' Day, and to take time to learn and teach others around the history and cultural significance of our county and Indigenous community.

uk multnomah county board of commissioners ʔaska munk hayash-wawa kakwa:

October 11th, 2021 kakwa shawash-tilixam-hayash-san ukuk pus multnomah county oregon. dret nsayka munk-kimtəks kʰanawi uk ikta shawash-tilixam ʔaska munk kʰapa kʰanawi uk tilixam yakwa. nsayka tiki uk manaqi-hayu xʔuyma tilixam ʔaska chaku-kəmtəks uk shawash-tilixam-hayash-san. wəxt ʔush ʔaska chaku-kəmtəks uk shawash-iliʔi yaʔim. kʰuy aʔqi ʔaska munk-kəmtəks manaqi-hayu xʔuyma tilixam kʰapa uk shawash-iliʔi yaʔim.

ADOPTED this 7th day of October, 2021

BOARD OF COUNTY COMMISSIONERS
FOR MULTNOMAH COUNTY, OREGON



Deborah Kafoury, County Chair

REVIEWED:
JENNY M. MADKOUR, COUNTY ATTORNEY
FOR MULTNOMAH COUNTY, OREGON

By _____
Jenny M. Madkour, County Attorney

SUBMITTED BY: Anna Marie Allen, Policy & Engagement Advisor, Multnomah County Chair's office.